



ଏସ୍.ଏ. କଲିମ୍

# 'ପଦ୍ମାବତୀ' ସତ କ'ଣ ?-୧୬



ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରି ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଦିଲ୍ଲୀର ଶାସନ କ୍ଷମତାକୁ ଅଧିକାର କଲେ ଓ ନିଜକୁ ଦିଲ୍ଲୀର ସୁଲତାନ ବୋଲି ଘୋଷଣା କଲେ ଏବଂ ତାଙ୍କର ପ୍ରେମିକା ତଥା ଦିଲ୍ଲୀର ମହାରାଣୀ ଦେବୀଙ୍କୁ ଦେବାକୁ ବିବାହ କଲେ । ଅପ୍ରେଲ ୧୫ ତାରିଖ ୧୩୨୦ରେ ଦିଲ୍ଲୀ ସିଂହାସନ ଅଧିକାର କରିବା ପରେ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଘୋଷଣା କରିଥିଲେ ଯେ, 'ଆଜିପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମୁଁ ମୁସଲମାନ ରୂପରେ ରହିବା ପାଇଁ ମୋତେ ବାଧ୍ୟ କରାଯାଇନଥିଲା, ମୋର ଅନ୍ତରାତ୍ମା ଏବେ ବି ହିନ୍ଦୁ । ଏକଥା ପାଇଁ ମୁଁ ଦିଲ୍ଲୀ ସିଂହାସନର ସୁଲତାନା ଘୋଷଣା କରୁଛି ଯେ, ଏବେ ମୁଁ ମୁସଲମାନ ନୁହେଁ । ମୁଁ ଏହା ମଧ୍ୟ ଘୋଷଣା କରୁଛି ଯେ, ମୁଁ ହିନ୍ଦୁ । ମୁଁ ହିନ୍ଦୁ ଓ ଭାରତର ହିନ୍ଦୁ ସମ୍ରାଟ । ଦେବାଳ ଦେବୀ ମାହାଙ୍କୁ ଧରାଯାଇ ହିନ୍ଦୁ ଧର୍ମକୁ ଜବଦସ୍ତ ମୁସଲମାନ ଧର୍ମରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥିଲା ଯେ ମୋର ପତ୍ନୀ ତଥା ଦିଲ୍ଲୀର ମହାରାଣୀ । ଏବେ ଠାରୁ ମୁଁ ଭାରତର ସମ୍ରାଟ କୁହାଯିବି ।' ସିଂହାସନରେ ବସିବା ସହିତ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ନିଜର ନାମ ସହିତ ନାମ-ଉଦ୍-ଦିନ୍ ସାମିଲ କରିଥିଲେ ।

ସେ ମଧ୍ୟ ହାସନର ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପ୍ରଶଂସକ ଥିଲେ । ତାଙ୍କର ରାଜନୀତିକୁ ଦେଖି ସେ ତାଙ୍କୁ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଉପାଧି ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ । ଆଲ୍‌ଉଦ୍‌ଦିନଙ୍କ ସମୟରେ ମଧ୍ୟ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କୁ କେତେକ ମିଶନରେ ପଠାଯାଇଥିଲା ଏବଂ ସେ ସଫଳତା ପୂର୍ବକ ନିଜର ଦକ୍ଷତା ପ୍ରତିପାଦିତ କରିଥିଲେ । ଧିରେ ଧିରେ ଆଲ୍‌ଉଦ୍‌ଦିନ ଖୁଲିଙ୍କ ପୁତ୍ର ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ସହିତ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କ ସମ୍ପର୍କ ବଢ଼ିଲା ଏବଂ ସେପ୍ରଭୃତ ହୋଇଥିଲେ ମଧ୍ୟ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପତ୍ନୀର ଭୂମିକା ନିର୍ବାହ କରୁଥିଲେ । ଧିରେ ଧିରେ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କ ଉପରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଶାନ୍ତ ହୋଇଥିଲେ । ଧିରେ ଧିରେ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ଦେବାଳ ଦେବୀ ଓ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ । ଉଭୟଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଧିରେ ଧିରେ ସମ୍ପର୍କ ଦୃଷ୍ଟି ପାଇବାରେ ଲାଗିଲା ଏବଂ ଉଭୟଙ୍କ ପ୍ରେମ ସମ୍ପର୍କ ଦୃଷ୍ଟି ପାଇବା ସହିତ ସେମାନେ ଶାସନ କ୍ଷମତାକୁ କିଛି ଅଧିକାର କରିବେ ସେ ନେଇ ଆରମ୍ଭ କରିଥିଲେ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର । ଗୋଟିଏ ପଟେ ପୂର୍ବତନ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ତଥା ତାଙ୍କ ପ୍ରଥମ ପ୍ରେମର ବିଚଳନ ପାଇଁ ପ୍ରତିଶୋଧ ପାଇବାକୁ ଦେବାଳ ଦେବୀ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କୁ ଅସ୍ତ୍ର ଭାବରେ ବ୍ୟବହାର କରିବା ପାଇଁ ଯୋଜନା କଲେ । ଏହି ଯୋଜନାରେ ଉଭୟ କିଛି ଆରମ୍ଭ କରିବା ପରେ କେଳ ଗୋଟିଏ ପରେ ଗୋଟିଏ ପଦକ୍ଷେପ ଗ୍ରହଣ କଲେ । ସେମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ନିର୍ଦ୍ଧିତ ଥିଲେ ଯେ, ଯେପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସେମାନେ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କରି ତାଙ୍କ ପଛପଟେ ତାଙ୍କର ବିରୁଦ୍ଧରେ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର କରୁଥିବେ ସେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସେମାନେ ସୁରକ୍ଷିତ ଥିବେ ଏବଂ ନିଜର ଲକ୍ଷ୍ୟ ହାସଲ କରିପାରିବେ । ଏହି ଦୁଇଜଣଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ କେତେବେଳେ ପରସ୍ପର ପ୍ରତି ଦୁର୍ଦ୍ଦଳତା ଦୃଷ୍ଟି ପାଇଲା ତଥା ସେମାନେ ମଧ୍ୟ ଜାଣିପାରିନଥିଲେ । ଧିରେ ଧିରେ ଉଭୟ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଇବାକୁ ଲାଗିଲେ । ଦୁଇ ପ୍ରେମୀ ତାଙ୍କର ରାଜନୀତିକ ଲକ୍ଷ୍ୟ ସାଧନ କରିବା ପାଇଁ ରାଜନୀତିକ ଭାବେ ଶକ୍ତିଶାଳୀ ତ ଥିଲେ ସେମାନେ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ କିଛି ବୋକା ରାଜାଙ୍କୁ ନିଜ ଅଧିକାରକୁ ନେଇ ଧିରେ ଧିରେ ଲକ୍ଷ୍ୟ ପଥରେ ଆଗେଇ ଚାଲିଲେ । ଏହି ଦୁଇଜଣ ଭାବି ପାରିନଥିଲେ ଯେ, ସେମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି । ଉଦ୍‌ଦିନ ମଧ୍ୟ ତିନା କରିପାରିନଥିଲା ଯେ, ଏହି ଦୁଇଟି ଚିତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତରେ କେଉଁ ଭୂମିକାରେ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ହେବାକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ଏବଂ

ଏବଂ ସେ ତାଙ୍କୁ ସମସ୍ତ ଅଧିକାର ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ । କହିବାକୁ ଗଲେ ବାସ୍ତବରେ ଶାସକ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀ ନୁହେଁ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ହିଁ ଥିଲେ । ଏହାର ସୁଯୋଗରେ ହିନ୍ଦୁ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଚାଲିଥିବା ଅତ୍ୟାଚାରକୁ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ରାଜ୍ୟରୁ ଦୂର କରିଥିଲେ । ଏପରିକି ହିନ୍ଦୁ ଧର୍ମାବଲମ୍ବୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ପୂଜାର୍ଚ୍ଚନା କିଛି ଜାରି ରଖିବେ ସେଥି ପାଇଁ ଧାର୍ମିକ ସୂତ୍ରଗୁଡ଼ା ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ । ହିନ୍ଦୁ ଗଣଙ୍କ ଉପକୁ ଚିକିତ୍ସା ଭାର ହାସ କରିଥିଲେ । ଯାହାକି ଆଲ୍‌ଉଦ୍‌ଦିନ ଖୁଲିଙ୍କ ସମୟରେ ଲାଗୁ କରାଯାଇଥିଲା । ଧିରେ ଧିରେ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଖୁଲିଙ୍କ ଶାସନରେ ହିନ୍ଦୁମାନଙ୍କର ସେପରି ଅବତାର ରୂପ ନେବା ଆରମ୍ଭ କଲେ । ସେ ଜନସାଧାରଣ ମଧ୍ୟରେ ବହୁ ଲୋକପ୍ରିୟ ହୋଇଗଲେ । କିନ୍ତୁ ପ୍ରକୃତ ସତ କ'ଣ ତାହା ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ କଣ୍ଠା ବାହାରେ ଥିଲା । ସମସ୍ତ ସ୍ଥିତି ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଓ ଦେବାଳ ଦେବାଳ ସମ୍ପର୍କରେ ଏତେ ମାତ୍ରାରେ ଥିଲା ଯେ, ସେମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଯୋଜନାର କାର୍ଯ୍ୟକାରୀତା ଓ ନିଷ୍ଠାଦନ କରିବା ପାଇଁ ନିଷ୍ଠା ଦେଲେ । ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏଭଳି ନାଟକୀୟ ଏବଂ ଅପ୍ରତ୍ୟାଶିତ ଥିଲା ଯେ, ଲୋକେ ତୁଟିତା ପୂର୍ବରୁ ସବୁକିଛି ଘଟିଗଲା । ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ କହିଲେ ଯେ, ସେ ଗୁଜରାଟରେ ୩୦ ହଜାର ହିନ୍ଦୁ ଲୋକଙ୍କ ଉପରେ କର୍ତ୍ତା କରିଛନ୍ତି ଏବଂ ସେମାନଙ୍କୁ ଲଦ୍ଦିଆ ଧର୍ମରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବା ଦିଲ୍ଲୀ ଆଣିବା ନିମନ୍ତେ ତାଙ୍କର ଲକ୍ଷ୍ୟ । ୧୩୧୯ ଅପ୍ରେଲ ମାସରେ ଏହି ବ୍ୟକ୍ତିମାନେ ଦିଲ୍ଲୀ ଆସି ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କ ନିକଟ ରକ୍ଷା ଭାବେ ଯୋଗଦେଲେ । ଏହାପରେ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଓ ଦେବାଳ ଦେବୀ ସେମାନଙ୍କ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର ମଦନିକା ପକାଇବା ପାଇଁ ଶେଷ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଲେ ।

ପୂର୍ବରୁ ବର୍ଷନା କରାଯାଇଛି ଯେ, ସୁଲତାନ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଖାଁଙ୍କୁ କିଛି ଭାବେ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର କରି ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କୁ ହତ୍ୟା କରିଥିଲେ । ଅମୀର ଖୁସ୍ତୋ ତାଙ୍କୁ ତୁରକ୍ତ ନାମରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରିଛନ୍ତି ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କ ପ୍ରେମରେ ପୀଡ଼ିତ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଖାଁ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅସ୍ତ୍ର ହୋଇପଡ଼ିଥିଲେ । ସେ ଆଉ ହୁଡ଼ିପାରିନଥିଲେ ଯେ, ତାଙ୍କୁ ଭଲ ପାଇବା ମଧ୍ୟରେ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ତାଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କିଛି ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ର କରୁ ଥିଲେ । ଉଭୟଙ୍କ ପ୍ରେମ କାହାଣୀର ଏକ ଦୁଃଖଦ ଅନ୍ତ ହୋଇଥିଲା । ଧିରେ ଧିରେ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଓ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଖାଁ ଶାରୀରିକ ସମ୍ପର୍କରେ ନିମଜିତ ଥିବା ବେଳେ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁଙ୍କୁ କିଛି କରି ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଖାଁଙ୍କୁ ସୁସ୍ତର ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିଥିଲେ । ଯେତେବେଳେ ମୁଦ୍ରାବଦ୍ ଖାଁ ତଳେ ପଡ଼ି ଛପଡ଼ ହେଉଥିଲେ ସେହି ସମୟରେ ଖୁସ୍ତୋ ଖାଁ ଏକ ଧାରୁ ଆ ଖଞ୍ଜରରେ ତାଙ୍କର ମସ୍ତକ ହୁଏତ କରି ଥିଲେ ।



ଡା. ବେଦାଣ୍ଡ ମହାପାତ୍ର

# ମାଲୟାଲମ୍ ଭାଷା : ଅଭିଧାନ ଓ ବ୍ୟାକରଣ

ମାଲୟାଲମ୍, କେରଳ ପ୍ରଦେଶର ପ୍ରାଦେଶିକ ଭାଷା । ଭାରତର ସର୍ବ ଅଧିକତମ ଶାଖୀୟ ମାତୃଭାଷା ପ୍ରାୟ ଭାଷା । ଦ୍ରାବିଡ଼ ଭାଷା ପରିବାରର ପ୍ରମୁଖ ଭାଷା । ଦେଶର ଦେଶରେ ବ୍ୟବହାର ହେଉଥିବା ଏକ ଅଗ୍ରଣୀ ଭାରତୀୟ ଭାଷା । ଅଧିକାଂଶ ଭଳି ମାଲୟାଲମ୍ ଭାଷା ଶୁଙ୍ଖଳିତ, ବ୍ୟବସ୍ଥିତ, ସଜତା ଭାଷା କରିବାରେ ପରେ ମାଲୟାଲମ୍ ଭାଷାର ଅଭିଧାନ ଓ ବ୍ୟାକରଣ ଭୂମିକା ଅତିନିମନ୍ତ । ଅଭିଧାନ କଥା ଯଦି ପ୍ରଥମେ ଦେଖିବା, ତେବେ ୧୭୭୯ ମସିହା ଥିଲା ମାଲୟାଲମ୍ ଭାଷାର ଏକ ସ୍ତରଣାକାର ବର୍ଣ୍ଣ । ସେହିବର୍ଷ ଜେ. ଫାର୍‌ସ୍‌ଟ୍‌ର ଓ ଜେ. ଡ୍ରୋପିକ୍‌ସ୍କିଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଧିତ ସମ୍ପାଦନାରେ ମାତ୍ରାସ୍ତର ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା ଏକ ଦ୍ୱିଭାଷୀ ଅଭିଧାନ । ଏହି ଅଭିଧାନଟି ବେଶ୍ ଆଦୃତ ହୋଇଥିଲା । ୧୮୬୪ରେ କୋର୍ଡାୟମରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା- 'A Dictionary of High and colloquial Malayalam and English' ଏହାର ସଂକଳିତ ଥିଲେ

ଦ୍ୱି. ବେଲେ ତତ୍କାଳୀନ ଦ୍ୱିଭାଷୀକୋରର ରାଜାଙ୍କ ସହାୟତାରେ ଏହି ଅଭିଧାନଟି ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିବାରୁ ତାଙ୍କୁ ଏହା ଉତ୍ସର୍ଗ କରାଯାଇଥିଲା । ତେବେ ବେଲେଙ୍କର ୧୮୪୯ରେ ପ୍ରଥମ ମୁଦ୍ରିତ ଓ ୧୮୬୮ରେ ଦ୍ୱିତୀୟ ମୁଦ୍ରିତ ହୋଇଥିବା 'A Dictionary : English and Malayalam' ମଧ୍ୟ ମାଲୟାଲମ୍ ଭାଷାର ଏକ ଭଲ ଅଭିଧାନ । ଏଥିରେ ମାନକ ମାଲୟାଲମର ଶବ୍ଦାବଳୀ ସ୍ଥାନିତ ହୋଇଥିଲା । ୧୮୭୦ରେ ମାଟ୍ଟାଲୋରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା ଦୁଇଟି ଅଭିଧାନ । ଗୋଟିଏ ଥିଲା ଇଂରାଜୀ, ମାଲୟାଲମ୍ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଭିଧାନ, ଅନ୍ୟଟି ମାଲୟାଲମ୍ ଇଂରାଜୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଭିଧାନ । ଏ ଉଭୟ ଅଭିଧାନର ସଂକଳନ ଥିଲେ ଜେ.ଏସ୍. ବେଦଲର । ଦୁଇ ଇଂରାଜୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଏହା ପୂର୍ବରୁ ତୁଳିତ ସଂଗ୍ରହଯୋଗ୍ୟ ଅଭିଧାନ ପ୍ରକାଶ କରିଥିଲେ । ଜଣେ ଥିଲେ ଜ. ଫାର୍‌ସ୍‌ଟ୍‌ର ଓ ଜେ. ଡ୍ରୋପିକ୍‌ସ୍କିଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଧିତ ସମ୍ପାଦନାରେ ମାତ୍ରାସ୍ତର ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା ଏକ ଦ୍ୱିଭାଷୀ ଅଭିଧାନ । ଏହି ଅଭିଧାନଟି ବେଶ୍ ଆଦୃତ ହୋଇଥିଲା । ୧୮୬୪ରେ କୋର୍ଡାୟମରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା- 'A Dictionary of High and colloquial Malayalam and English' ଏହାର ସଂକଳିତ ଥିଲେ

അ	ആ	ഇ	ഈ	ഉ	ഊ	ഘ
a	ā	i	ī	u	ū	ṛ
[a]	[a:]	[i]	[i:]	[u]	[u:]	[r]
എ	ഏ	ഈ	ഒ	ഓ	ഔ	
e	ē	ai	o	ō	au	
[e]	[e:]	[ai]	[o]	[o:]	[au]	
ഈ	ഈ	ഈ				
[i:]	[i:]	[i:]				

ମାଲୟାଲମ୍ ଭାଷାର ବ୍ୟାକରଣର ପ୍ରାଥମିକ ପର୍ଯ୍ୟାୟର ଏକ ଉଲ୍ଲେଖଯୋଗ୍ୟ ଉଦାହରଣ । ଭାଷା ବିଜ୍ଞାନ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ବିଚାରକଲେ ଏକ. ଭି. ରାମସ୍ୱାମୀ ଆୟରଙ୍କ ଲିଖିତ 'A Brief Account of Malayalam Phonetics' ଯାହା ୧୯୨୭ରେ କଲିକତାରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିବା Journal of the Department of Letters' ର ତତ୍ତ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ସଂଖ୍ୟାରେ ସ୍ଥାନ ପାଇଥିଲା ଏବଂ ତାଙ୍କ ଲିଖିତ 'A Primer of Malayalam Phonology' ୧୯୩୮ରେ ତ୍ରିଚୁରରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା । ୧୯୩୮ରେ ତ୍ରିଚୁରରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିବା 'A Primer of Malayalam Phonology' ର ତତ୍ତ୍ୱର୍ଣ୍ଣ ସଂଖ୍ୟାରେ ସ୍ଥାନ ପାଇଥିଲା । ଏ ଉଭୟ ଗବେଷଣାମୂଳକ ଲେଖାରେ ମାଲୟାଲମ୍ ଭାଷାର ବ୍ୟାକରଣକୁ ତୁଙ୍ଗଳ ବିଶ୍ଳେଷଣ କରାଯାଇଛି । ସେହିପରି ୧୮୬୭ରେ ଏ. ଗୁଣ୍ଡର ସମ୍ପାଦିତ 'Grammar of Malayalam Language' ୧୮୬୮ରେ ତାଙ୍କ ସମ୍ପାଦିତ A Catechism of Malayalam Grammar ଗବେଷଣାମୂଳକ ନକରରେ ପଡ଼େ । ୧୮୩୮ରେ ଜି. ଶଙ୍କର କୁରୁ ପ ସମ୍ପାଦିତ Malayalam Grammar and composition ଯାହାକୁ କି ତ୍ରିଚୁରରୁ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା ଏ ଉଭୟ ସର୍ବ ଛାପିଥିଲେ ତାହା ମଧ୍ୟ